

柳玉刚◎主编 温馨晨读系列

触动心底的幸福

精彩法文晨读

I



配MP3光盘



中国宇航出版社

温馨晨读系列

柳玉刚◎主 编

徐日宣 吕艳霞◎副主编

触动心底的幸福

精彩法文晨读

I



中国对外出版社

·北京·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

精彩法文晨读:触动心底的幸福 I/柳玉刚主编.
—北京:中国宇航出版社,2007.5

ISBN 978-7-80218-256-1

I. 精... II. 柳... III. 法语-语言读物
IV. H329.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第058329号

策划编辑 战颖 封面设计 双清轩设计工作室
责任编辑 战颖 责任校对 楚晓琦

出版 中国宇航出版社

社址 北京市阜成路8号 邮编 100830
(010)68768548

网址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经销 新华书店

发行部 (010)68371900 (010)88530478(传真)
(010)68768541 (010)68767294(传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑
(010)68371105 (010)62529336

承印 北京智力达印刷有限公司

版次 2007年6月第1版 2007年6月第1次印刷

规格 787×960 开本 1/32

印张 9 字数 180千字

书号 ISBN 978-7-80218-256-1

定价 31.60元(全套共2册,赠MP3光盘)

本书如有印装质量问题,可与发行部联系调换

● 前言

每一个人来到世间,就开始了爱与幸福的旅程。我们都沐浴在爱的阳光中,或许生活的忙碌使你并不那么真切地感受到自己所拥有的那一份独特的幸福,其实真诚与爱就在我们身边。有这样的故事、散文、诗歌,每当读起它们,我们就可以获得人生的感悟,领略人生的真谛,触动我们心底最深处的幸福。

清晨,一天的开始,是您的思维最活跃、心境最纯洁、语言理解和语言接受能力最强的时候。晨读,让您的一天沉浸在美好的语言韵律中,让您刚刚读过的优美文章、精彩句子在一天中慢慢沉浸、消化、吸收,积累成您自己的知识。

本书所选故事、散文、诗歌,短小精悍、滴水藏海、文字隽永,每一篇都闪烁着智慧之光。每篇短文都含有精彩的译文和重点词汇,对您的翻译、鉴赏、写作会大有裨益。

语言的学习者阅读本书,可以提高文学素

养,开阔视野,陶冶情操。

翻译爱好者阅读本书,可以将经典原文和优美的译文对比推敲,欣赏佳译。

文学爱好者阅读本书,可以从这本书优美的文字中感受最真挚、最纯洁的感情,从而思索生命的意义。

本书配有 MP3 光盘一张,由外籍教师朗读,发音纯正。在欣赏美文的同时,对您的听力和口语也会有着潜移默化的影响。

爱、人生、事业、心灵、亲情、家庭、幸福……一个个直抵心灵的主题,翻开这本心灵鸡汤,开启我们人生的智慧吧……

晨光初映,天地之间万物更新,清风徐来,心情豁然开阔,手捧美文或读声朗朗,或冥想默诵,幸福与爱,涌满心田……

目录

聆听心灵

Milou veut faire une fable	3
米洛要写“寓言故事”	4
La passion des mots	5
酷爱文字	6
Les charpentiers	7
木匠们	8
Baignade	9
游泳	9
Combat contre un ours	11
与狗熊的一场搏斗	12
L'aviateur monte vers les étoiles	13
飞行员飞向星空	14
Au collège: les visites	15
在初中: 来访	16
Les travailleurs	17
劳动者	17

Une Servante à tout faire, à tout dire...	19
一个全能的女佣	20
Un sauvetage	22
一场救援	23
Une pêche miraculeuse	24
一次钓鱼奇迹	25
L'atelier de bricolage	26
修理作坊	27
La récréation	28
课间休息	29
Un ami des oiseaux	30
鸟儿的朋友	31
Le jeune paon	33
小孔雀	34
Le garde-chasse	35
猎场看守人	36
Grand-père et Grand-mère	37
爷爷和奶奶	38
Les jeux de Michel	39
米歇尔的游戏	40
Une belle coupe	41
漂亮的发型	42
Des écoliers distraits	44
心不在焉的小学生	45

Un amateur de bon vin	47
美酒业余爱好者	48
Le prestidigitateur	50
魔术师	51
Les histoires de Grand-mère	53
奶奶的故事	54
L'horloge de Grand-père	55
姥爷的大钟	56
Le courage du sapeur Dumont	57
勇敢的消防队员杜蒙	58
Jeanne d'Arc entend une voix	60
圣女贞德听到一个声音	61
Merci d'être mon père (1)	63
谢谢你给我当父亲(一)	66
Merci d'être mon père (2)	70
谢谢你给我当父亲(二)	73
Rentrée des classes	77
开学	78

人生之道

Le culte des aïeux	81
崇拜先祖	82
Pour la paix	83
为了和平	84

Nos amis, les livres	86
书籍,我的朋友	87
Joie du travail	89
劳动的快乐	90
Les voyages à pied	91
徒步旅行	92
Mes jouets	93
我的玩具	94
L'âme des choses familières	95
熟悉的东西有灵魂	96
L'autre visage de la France	97
法国的另一个面孔	100
La science et le bonheur	103
科学与幸福	106
La mode	108
时装	111
Emilie, livre I	113
艾美丽,第一卷	114
Comment soigner et éduquer son enfant	116
如何照顾和教育孩子	119
Les artistes contre la Tour Eiffel	122
艺术界反对埃菲尔铁塔	125

智慧人生

Au large	131
去远方	132
Le cinquième secret (1)	133
第五个秘密(一)	135
Le cinquième secret (2)	137
第五个秘密(二)	139
Le manque de confiance en soi est un cancer (1)	142
缺乏自信是一种癌症(一)	143
Le manque de confiance en soi est un cancer (2)	145
缺乏自信是一种癌症(二)	147
Pour avoir confiance en soi, il faut vouloir	150
要自信,就要意志坚定	152
La force bénéfique de votre énergie physique (1)	154
发挥您的能力(一)	156
La force bénéfique de votre énergie physique (2)	159
发挥您的能力(二)	161

Vers la plénitude (1)	164
走向圆满(一)	166
Vers la plénitude (2)	169
走向圆满(二)	171
D'excellentes qualités	173
杰出的才干	174
La modestie	175
谦逊	175
S'élever par la volonté	177
靠意志获得成功	177
Conseils	179
建议	180
Ne nous décourageons pas	181
我们不要泄气	182
Les petites vanités	183
小小的虚荣心	184
Aimer sa profession	185
热爱自己的职业	186
Conseils de T. Démon	187
T·德蒙的建议	188
Si	190
如果	191
Pas de chance	192
没有运气	193

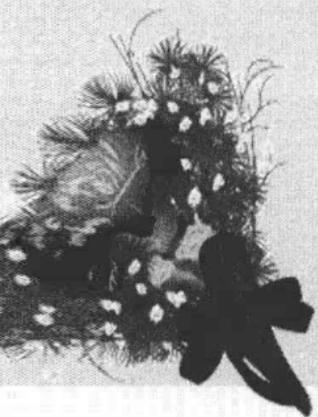
La bonne réputation	195
好名声	196
Dominique	197
多米尼克	199

大地风情

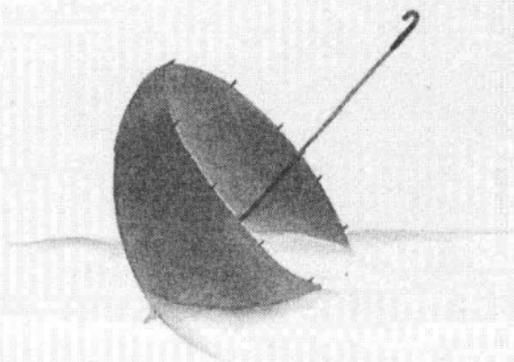
Calme et silence	203
寂静	203
La Halte des Bohémiens	205
吉普赛人的小憩	206
La demeure du grillon	207
蟋蟀的窝	208
La Saint-Nicolas	209
圣-尼古拉节	210
Une feuille tombe	211
一片落叶	211
Feuillage d'automne	213
秋叶	213
Un village des Flandres	215
弗朗德尔人的村庄	216
Les voix des cloches	217
钟声	218

La Val ée du Rhin	219
莱茵河谷	219
Un jardin de rêve	221
梦中花园	222
La fête du printemps	223
春天的节日	223
Dans les gouffres	225
在山洞中	226
Dans les hautes montagnes	227
在高山上	228
Villages alsaciens	229
阿尔萨斯的村庄	230
Matin d'automne	231
秋天的早晨	232
Bonjour, printemps	233
春天,你好	234
Dans les Pyrénées	235
在比利牛斯山区	236
Le jardin après la pluie	237
雨后花园	238
L'hiver et le printemps	239
冬天和春天	240
Un village désert	241
荒芜的村庄	242

La gelée	244
寒霜	245
Au cimetière du village	247
在乡村墓地	248
Mon beau village	249
我美丽的村庄	250
Au bord du bassin	251
池塘边	252
Le concert des cloches campagnardes	254
乡村钟声的音乐会	255
La forêt s'endort	257
森林睡着了	258
Les fleurs des champs	259
田野的花朵	260
Les plaisirs de la pêche à la ligne	261
垂钓的乐趣	262
La forêt en automne	264
秋天的森林	265
Le château abandonné	266
荒芜的城堡	267
Les plaisirs et les jours	268
快乐与岁月	269
La Lèzarde	270
雷扎尔渡河	271



聆听心灵





Milou veut faire une fable

Milou se dispose à faire « la fable » projetée.

Mais les mots, tous les mots de la langue française sont là, rangée comme une armée qui lui barre la route. Bravement, il s'élanche sur eux, et s'attaque d'abord à deux ou trois mots qu'il voit au premier rang, et qu'il connaît bien. Mais ceux-là même le repoussent? Et toute l'armée des mots l'entoure, immobile, profonde, haute comme des murailles. Il tente un dernier assaut: Oh! se rendre maître d'une centaine de mots seulement et les forcer à dire cette chose très importante qu'il a à dire! Un dernier effort tend son esprit, cela se gonfle à éclater, c'est un muscle désespérément raidi qui fait mal... Il succombe soudain, et abandonne l'entreprise, accablé, avec une sorte d'écoeurement; et la sensation d'un vide immense en lui-même.

Valéry LARBAUD : *Enfantines*

